

E1068 - Moon Princess Echoes! The Final Phase of the Land of Wano!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:10] ---

Reach out your hand and cut through the wind

[00:10] ---

iza te wo nobashite kaze wo kirisaite

[00:17] ---

Draw your own map

[00:17] ---

onore no chizu wo egaite yuke

[00:26] ---

As we live our days just like the stormy seas

[00:26] ---

migi mo hidari mo guchagucha

ni areta umi no youna jidai

[00:33] ---

Even the values we had built

up were about to fall apart

[00:33] ---

kizukiageta kachikan sae

mo kuzuresarou to shita

[00:40] ---

Who knows if the compass is

pointing in the right direction?

[00:40] ---

rashinban no sashita saki ga

tadashii no ka douka nante

[00:46] ---

No one knows for certain

[00:46] ---

douse dare ni mo wakaranainda

[00:49] ---

If you breathe deeply and close your eyes

[00:49] ---

fukaku iki wo suikonde hitomi tojireba

[00:56] ---

What emerges is the path your soul reveals

[00:56] ---

ukabiagaru no wa tamashii no shimesu michi

[01:03] ---

Reach out your hand, cut through the wind

[01:03] ---

iza te wo nobashite kaze wo kirisaite

[01:09] ---

Kick away the darkness

[01:09] ---

kurayami wo kettobashite

[01:15] ---

I do it for my own

[01:15] ---

ima boku wa boku no tame ni

[01:18] ---

And you do yours, don't we?

[01:18] ---

kimi wa kimi no tame ni sou darou

[01:22] ---

And I'm ready for it

[01:22] ---

kakugo wa dekiteiru sa

[01:26] ---

With the support of someone I can rely

[01:26] ---

toki ni tayoriaeru youna sonzai ni sasaerare

[01:32] ---

Seize the future beyond your imagination

[01:32] ---

souzou wo koeta mirai tsukamitore

[01:39] ---

Reach out your hand, cut through the wind

[01:39] ---

iza te wo nobashite kaze wo kirisaite

[01:45] ---

Kick away the darkness

[01:45] ---

kurayami wo kettobashite

[01:51] ---

We'll go wherever we wanna go

[01:51] ---

bokura wa dokomade mo yukeru

[01:54] ---

Tears and doubts in tow

[01:54] ---

namida mo mayoi mo isso hikitsurete

[01:58] ---

Let's paint it in our own colors

[01:58] ---

onore no iro de egaitte yuke

[02:13] ---

Cipher Pol!

[02:15] ---

Indeed, we're "Aigis" Zero.

[02:18] ---

We knew you were here, but...

[02:21] ---

Izo, let's pretend

we never saw each other.

[02:26] ---

We're not in a position where we can ignore
the remnants of the Whitebeard Pirates...

[02:30] ---

...for committing a historical crime...

[02:33] ---

But we only have business
with the Straw Hats right now.

[02:40] ---

I'm sure we'll meet again somewhere.

[02:47] ---

Is it okay for you to die here?

[02:50] ---

I don't wanna miss another chance to die.

[02:57] ---

Big Bro... I...

[03:00] ---

Don't talk. It's bad for your wounds.

[03:03] ---

We can catch up as much as we want
after the battle.

[03:08] ---

But...

[03:10] ---

...I don't think I can...

[03:12] ---

As your brother,
I won't allow you to give up.

[03:18] ---

Okay?

[03:20] ---

Yes.

[03:25] ---

No, wait...

[03:27] ---

CP-0!

[03:37] ---

"Moon Princess Echoes!

The Final Phase of the Land of Wano!"

[03:44] ---

I am waiting for you...

[03:49] ---

Momonosuke...

[03:52] ---

I am waiting for your order.

[03:58] ---

I am here to...

[04:04] ---

...fight alongside you!

[04:10] ---

I had a little talk with Zunesha
a while ago.

[04:14] ---

That's awesome, Momonosuke-kun.
So you can talk to the elephant.

[04:19] ---

Just as Oden predicted.

[04:22] ---

You're the one who'll lead the world
to a new dawn!

[04:28] ---

But we do not know
the most important part.

[04:34] ---

By reading Father's journal, I understand
that I have to live no matter what.

[04:40] ---

But he...

[04:42] ---

...tore off
the most important page himself!

[04:49] ---

Laugh Tale...

[04:50] ---

The Final Island!

[04:54] ---

What did Roger, Father, and the others
see there that made them laugh?!

[05:04] ---

I do not understand
the purpose of this task!

[05:08] ---

Father was not a prophet!

[05:11] ---

If he were here now, would he say
"Open the borders" like he did before?!

[05:18] ---

I do not consider myself wise,

[05:22] ---

so if it puts the people
of the Land of Wano in danger,

[05:25] ---

I do not want to open the borders!

[05:30] ---

Am I a coward?!

[05:32] ---

Yamato!

[05:43] ---

Carrot! Get inside the dome!

[05:45] ---

We got our revenge!
But the battle isn't over!

[05:50] ---

Okay!

[05:52] ---

I gotta raise my spirits!

[05:54] ---

It could crash anytime...

[05:57] ---

Will this island be okay?

[06:01] ---

I won't let you fall!

[06:04] ---

You got beat up as always!

[06:09] ---

I'll pull you up now!

[06:13] ---

Hey, you're alive, right?!

[06:16] ---

Zoro!

[06:18] ---

You're not dead, are you?!

[06:22] ---

Zoro!

[06:27] ---

I won't let you die!

[06:28] ---

Stay with me!

[06:30] ---

Oh, no... No...

Looks like the castle's gonna collapse!

[06:35] ---

Where's the exit?! Hamlet!

[06:38] ---

Count on me, mister!

[06:40] ---

I'm counting on you!

This is in your hands!

[06:42] ---

Lives! Important! A safe delivery!

[06:47] ---

Big Bro...

[06:51] ---

Live!

[06:53] ---

If you guys really believe in

Straw Hat Luffy!

[06:58] ---

You too, Big Bro... You must...

[07:01] ---

...live...

[07:17] ---

You're already beat up.

You can't defeat us...

[07:21] ---

We only have one life.

Let's not waste it...

[07:46] ---

Finger Pistol!

[08:03] ---

Shave!

[08:08] ---

Finger Pistol!

[08:19] ---

Finger Pistol!

[08:34] ---

Survive!

[08:38] ---

Kiku!

[08:49] ---

Oh, no!

[08:54] ---

Maha!

[08:56] ---

Damn you, Izo!

[09:02] ---

He was gonna sacrifice himself
from the start...

[09:05] ---

Damn! Why would a remnant of
the Whitebeard Pirates wanna help those brats?!

[09:13] ---

I gotta find Nico Robin quick.

[09:14] ---

Ring, ring, ring...

[09:16] ---

--What now?!
--Ring, ring, ring...

[09:19] ---

Clank.

[09:20] ---

Hey, listen carefully.

[09:23] ---

It's an Imperial Command
from the Five Elders.

[09:26] ---

The Five Elders?

[09:28] ---

They said...

[09:31] ---

"Erase Straw Hat Luffy immediately"!

[09:36] ---

ANIMAL KINGDOM BATH
FOREHEAD FLOOR INSIDE THE DOME

[09:41] ---

Hihimaru... Komachiyo...

[09:43] ---

Both of you did great.

[09:56] ---

Hihimaru! Komachiyo!

[10:01] ---

I wonder if Usopp was able to
meet up with Kin'emon.

[10:10] ---

Marco!

[10:13] ---

That's what I expected from
Straw Hat's crew...

[10:16] ---

You're quite tough-yoi!

[10:18] ---

Just getting by...

[10:27] ---

I'm tired from helping people-*yoi*.

[10:30] ---

I think I'll rest here for a while.

[10:33] ---

Really?!

It's really great to have you here!

[10:41] ---

Boss!

[10:44] ---

Captain!

[10:47] ---

We beat Big Mom!

[10:50] ---

This is a big deal! Extremely big!

[10:54] ---

Big Mom won't come back again
this time, right?

[10:59] ---

Mama!

[11:04] ---

Hey, Zeus!

[11:06] ---

Who's more important to you,
Big Mom or me?!

[11:10] ---

You! Of course, you!

[11:16] ---

Master-*sama*! Stay close to me!

[11:19] ---

Stay alert until the end.

[11:22] ---

Right now, this is...

[11:25] ---

...the most dangerous island
in the world-*yoi*!

[11:30] ---

Luffy... Are you still fighting?

[11:34] ---

What are you saying?!

[11:36] ---

Straw Hat is fighting Kaido right now!

[11:40] ---

Are you telling me to
get in the way of Kaido's fight?!

[11:43] ---

That's impossible!

[11:44] ---

We know that it's not an easy task.

[11:48] ---

*But it's too risky
to let him fight the world's finest.*

[11:53] ---

Take a hint.

[11:54] ---

This is a necessary precaution.

[11:59] ---

Something that even the Five Elders
are cautious about...

[12:04] ---

We only know about it through rumors...

[12:07] ---

Clank.

[12:11] ---

I can't die without having done anything!

[12:17] ---

What's so special...

[12:21] ---

...about that pirate group?

[12:40] ---

TREASURE REPOSITORY, SECOND FLOOR

[12:52] ---

Damn! Damn!

[12:54] ---

Damn!

[12:56] ---

How long is he gonna make me wait?!

[12:59] ---

Oh! Komurasaki, don't worry!

[13:02] ---

We can get out of here soon!

[13:06] ---

Fukurokuju!

[13:08] ---

That piece-of-shit ninja!
What's taking him so long?!

[13:13] ---

He didn't run away alone, did he?!

[13:16] ---

Ninja have no freedom!

[13:18] ---

They should live alongside their lord

and die alone!

[13:24] ---

Did Kanjuro cause that shake earlier?

[13:28] ---

I hope that was the end of it.

[13:46] ---

H-Hey!

[13:48] ---

Komurasaki!

[13:50] ---

Why are you playing shamisen
at a time like this?!

[13:57] ---

That's enough!

[13:59] ---

Stop playing!

[14:01] ---

We're in a life-or-death situation,
but you even dressed up in a mask!

[14:12] ---

You've been wearing it this whole time...

[14:15] ---

Take off that mask!

[14:26] ---

Are you...

[14:28] ---

...really...

[14:30] ---

...Komurasaki?

[14:34] ---

I thought you had died.

[14:39] ---

Are you a ghost?!

[16:12] ---

Have you noticed it? Hey!

[16:18] ---

How could they...

[16:20] ---

Those fools!

[16:28] ---

Linlin has been defeated!

[16:36] ---

Jaggy and Tra-guy did it?
That's amazing!

[16:44] ---

Should we prepare for...

[16:45] ---

...Kaido?

[16:49] ---

No, not necessary...

[16:54] ---

If Kaido is the one who'll come down...

[17:01] ---

I don't have...

[17:04] ---

...enough energy left to fight back...

[17:17] ---

Hey, brat!

[17:19] ---

Do you have a mouth?

[17:23] ---

Hello?

[17:25] ---

Can't you talk?

[17:33] ---

How old are you?

[17:37] ---

15?!

[17:39] ---

So young!

[17:41] ---

Is this the first time
teaming up with Rocks?

[17:46] ---

He's a good-for-nothing!

[17:49] ---

Don't trust him.

[17:52] ---

If you have a problem, talk to me.

[17:58] ---

My name is Linlin!

[18:01] ---

I'm the woman
who'll become the king of the seas!

[18:06] ---

Good to meet you!

[18:11] ---

Looking back...

[18:13] ---

you and I have known each other
quite a long time.

[18:18] ---

Old bag!

[18:23] ---

I can't believe this happened...

[18:30] ---

...just as we vowed...

[18:34] ---

...to go get the One Piece!

[18:38] ---

TEARS IN HIS BEER

[18:43] ---

Gear Four!

[19:04] ---

Snake-Man!

[19:08] ---

Shut up!

[19:10] ---

I'm feeling nostalgic here right now!

[19:16] ---

I... I can't move...

[19:21] ---

I can't get out!

[19:24] ---

You were too upset...

[19:28] ---

so you didn't even notice.

[19:38] ---

Hey, Komurasaki!

Why are you just watching?!

[19:41] ---

Get the rubble off of me already!

[19:45] ---

Damn!

[19:47] ---

Why can't I transform?

[19:50] ---

In order to...

[19:53] ---

...prevent you from transforming,

[19:57] ---

a Sea Prism Stone nail was stuck in you...

[20:01] ---

...by me-*arinsu*...

[20:04] ---

Why?! What are you talking about?!

[20:18] ---

I thought that you loved me!

[20:22] ---

Love? That is funny.

[20:26] ---

I bear no love towards you.

[20:30] ---

What?

[20:32] ---

By a curious coincidence,
the piece you like...

[20:37] ---

"Moon Princess"...

[20:40] ---

You've gotten better, Hiyori.

[20:43] ---

I like that song!

[20:45] ---

Really?! It's called "Moon Princess"!

[20:48] ---

I'll try to get even better.

[20:54] ---

What a beautiful song.
Play it at my funeral.

[21:04] ---

Hey, Momo! Don't make your sister cry!

[21:07] ---

You made her cry!

[21:11] ---

What I said earlier?

[21:12] ---

I'm sorry. I was just kidding!

[21:16] ---

You were?!

[21:19] ---

I'm not gonna die!

[21:26] ---

...is the piece...

[21:30] ---

...that my father Kozuki Oden loved.

[21:36] ---

Every time I play it...

[21:39] ---

I remember my father's face...

[21:46] ---

"Father"?!

[21:49] ---

How could...

[21:52] ---

...I...

[21:54] ---

...smile...

[21:59] ---

...in front of you?!

[22:02] ---

Gum-Gum...

[22:05] ---

...Hydra!

[22:23] ---

I don't care what kind of ambition
you guys had!

[22:27] ---

I just know that'll make
the people of this country...

[22:32] ---

...starve even more than now!

[22:35] ---

This is my final Gear Four!

[22:39] ---

I won't stop attacking
until I run out of energy!

[22:49] ---

*I can't tell where his punch
will come from!*

[23:01] ---

I'm gonna...

[23:03] ---

...kick you out...

[23:05] ---

...of the Land of Wano at any cost!

[23:18] ---

There is only one enemy to defeat!

[23:21] ---

*With the samurai warriors' wish in his fists,
Luffy fights head on!*

[23:26] ---

*Kaido exerts himself in
the pure battle for life!*

[23:30] ---

*As the end of the battle nears,
the two grow more determined!*

[23:36] ---

On the next episode of One Piece!
"There is Only One Winner - Luffy vs. Kaido"

[23:40] ---

I'm gonna become the King of the Pirates!

[23:45] ---

[23:47] ---

Revision #1

Created 2024-03-11 08:04:48 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 08:04:48 UTC by whimsee